

PACL

PRINCIPLES OF ASIAN CONTRACT LAW

Katharina Giacomuzzi, Seiya Soppelsa

INDICE:

- ❖ Introduzione
- ❖ Obiettivi
- ❖ Struttura
- ❖ Non-Performance
- ❖ Critiche
- ❖ Conclusione

PRIMI PASSI VERSO IL PACL:

- ❖ Anni '80: Prof. **Zentaro Kitagawa**
- ❖ Ottobre 2009: simposio internazionale "Unification of Private Law in Europe and its Impact in East Asia" del Prof. **Shiyuan Han**
 - Scopo principale: migliorare l'armonizzazione del diritto privato in Asia orientale
- ❖ Dopo il simposio: team di ricerca di **Wang Zejian, Young-June Lee, Naoki Kanayama e Shiyuan Han**
- ❖ 2010 - 2013 → 8 incontri
- ❖ 2018: ultimo aggiornamento

COS'È IL PACL?

- ❖ è un'**iniziativa privata** presieduta da Shiyuan Han (Cina), Naoki Kanayama (Giappone) e Young Jun Lee (Corea del Sud)
- ❖ è un **prodotto di scambio accademico** e di cooperazione
- ❖ è costituito da **professori e giuristi** provenienti da diversi paesi asiatici
 - non sono portavoce di una specifica famiglia giuridica
- ❖ non ha forza di legge vincolante, è una **soft law**
- ❖ Articolo I PACL: *“These Principles are intended to be applied as general rules of contract law in the Asian Countries”*

MEMBRI:

- ❖ 30 membri, 12 diverse giurisdizioni
- ❖ Hong Kong, Cambogia, Cina, Indonesia, Giappone, Corea, Malesia, Myanmar, Nepal, Taiwan, Thailandia e Vietnam



OBIETTIVI SPECIFICI:

- ❖ Redazione di un **modello di diritto**;
- ❖ **Ricerca e analisi** di leggi, casi giurisprudenziali, teorie e pratiche;
- ❖ **Assistenza nella modifica** dei Codici Civili asiatici;
- ❖ **Modello di riferimento** per le negoziazioni transfrontaliere in Asia;
- ❖ Conversione in un **trattato**.

COME ARMONIZZARE?

1. creando un **diritto contrattuale comune** per l'Asia orientale;
2. cercando di **assimilare il proprio diritto** al diritto degli altri paesi;
3. raggiungendo l'armonizzazione del diritto tra **due paesi**;
4. preparando un modello di diritto che serva come **riferimento** per la legislazione nazionale.

PACL
=
la via più breve per
mettere in pratica
tutti questi metodi

BOOK I : GENERAL PROVISIONS
BOOK II : CONTRACTS IN GENERAL

CHAPTER 1 : PRINCIPLES
CHAPTER 2 : FORMATION OF CONTRACT
CHAPTER 3 : INTERPRETATION OF CONTRACT
CHAPTER 4 : VALIDITY OF CONTRACT
CHAPTER 5 : PERFORMANCE
CHAPTER 6 : NON PERFORMANCE

BOOK I: GENERAL PROVISIONS

CHAPTER 1: SCOPE OF THE PRINCIPLES REGARDING CONTRACT

I.-1:101: Application of the Principles of Contract Law

BOOK II: CONTRACTS IN GENERAL

CHAPTER 1: PRINCIPLES

SECTION 1: PRINCIPLES

II- 1:101: Fundamental principles of contract
[Section 2: Definitions]

CHAPTER 2: FORMATION OF CONTRACT

SECTION 1: GENERAL PROVISIONS

II.-2:101: Good faith and fair dealing
II.-2:102: Manifestation of intention
II.-2:103: Interpretation of manifestation of intention

SECTION 2: FORMATION OF CONTRACT

II.- 2:204: Contract formation in general

II.-2:205: Offer and acceptance
II.-2:206: Revocation of offer
II.-2:207: Rejection of offer
II.-2:208: Extinction of offer
II.-2:209: Time of conclusion of the contract

II.-2:210: Late acceptance
II.-2:211: Modified acceptance
II.-2:212: Breaking off of negotiations

CHAPTER 3: INTERPRETATION OF CONTRACT

II.-3: 101: Interpretation of contract
II.-3: 102: Language discrepancy: provisional
II.-3: 103: Standard form contract
II.-3: 104: Merger clause

CHAPTER 4: VALIDITY OF CONTRACT

SECTION 1: GROUNDS OF INVALIDITY

II.-4: 101: Scope
II.-4: 102: Mandatory provisions
II.-4: 103: Initial Impossibility
II.-4: 104: Mental Capacity
II.-4: 105: Mental Reservation
II.-4: 106: Fictitious Manifestation of Intention
II.-4: 107: Mistake
II.-4: 108: Fraud
II.-4: 109: Misrepresentation
II.-4: 110: Threat
II.-4: 111: Third Party's Conduct
II.-4: 112: Excessive Benefit or Unfair Exploitation
II.-4: 113: Contracts infringing fundamental principles or mandatory rules

SECTION 2: EFFECTS OF INVALIDITY

II.-4: 201: Notice of Avoidance
II.-4: 202: Time Limits
II.-4: 203: Confirmation
II.-4: 204: Effects of Invalidity
II.-4: 205: Extent of Invalidity
II.-4: 206: Damages

CHAPTER 5: PERFORMANCE

SECTION 1: GENERAL PROVISIONS

II.-5:101: Principles of performance
II.-5:102: Effect of performance

SECTION 2: THE THIRD PARTY IN PERFORMANCE

II.-5:201: Performance by a third party

II.-5:202: Stipulation in favour of a third party

SECTION 3: TIME OF PERFORMANCE

II.-5:301: Determination of the time of performance
II.-5:302: Early performance
II.-5:303: Order to perform reciprocal obligations
II.-5:304: Right to withhold performance

SECTION 4: PLACE OF PERFORMANCE

II.-5:401: Determination of the place of performance
II.-5:402: Determination of the place of business
II.-5:403: Change of the place of performance

SECTION 5: CONTENTS OF PERFORMANCE

II.-5:501: Quality of performance
II.-5:502: Determination of price
II.-5:503: Form and currency of payment
II.-5:504: Partial performance
II.-5:505: Choice among alternative obligations
II.-5:506: Appropriation of performance
II.-5:507: Acceptance of performance in lieu
II.-5:508: Costs of performance

CHAPTER 6: NON-PERFORMANCE OF THE CONTRACT

SECTION 1: GENERAL PROVISIONS

- II.-6:101: Non-performance
- II.-6:102: Refusal to Perform
- II.-6:103: Fundamental Non-performance
- II.-6:104: Extension of Time for Performance
- II.-6:105: Notice of Lack of Conformity
- II.-6:106: Cumulative Remedies

SECTION 2: SPECIFIC PERFORMANCE

- II.-6:201: Suspension of Performance
- II.-6:202: Monetary Obligation
- II.-6:203: Non-monetary Obligation
- II.-6:204: Other Remedies Available

SECTION 3: REDUCTION OF PRICE AND CURE

- II.-6:301: Right to Reduce the Price
- II.-6:302: Cure before the Due Date
- II.-6:303: Cure after the Due Date

II.-6:304: Cooperation to Cure

SECTION 4: TERMINATION

- II.-6:401: Manners of Termination
- II.-6:402: Grounds for Termination
- II.-6:403: General Effect of Termination
- II.-6:404: Time Limit for Termination
- II.-6:405: Restitution
- II.-6:406: Scope of termination
- II.-6:407: Anticipatory Non-performance

SECTION 5: COMPENSATION OF DAMAGES

- II.-6:501: Right to Damages
- II.-6:502: Scope of Damages
- II.-6:503: Substitute Transaction and Current Price
- II.-6:504: Interest in Arrear
- II.-6:505: Mitigation of Damages
- II.-6:506: Liquidated Damages
- II.-6:507: Currency by Which Damages Are to Be Measured

SECTION 6: EXEMPTION, ETC.

- II.-6:601: Impediment
- II.-6:602: Change of Circumstances

- ❖ Gruppo coreano
- ❖ 80 domande
- ❖ Bozza presentata a Seoul (2010)
- ❖ 2012: approvazione dei 30 articoli

NON-PERFORMANCE



**Violazione degli obblighi
contrattuali**


**Impossibilità di
adempimento**

**Adempimento
tardivo**

**Adempimento
incompleto**

**Rifiuto
dell'adempimento**

REMEDIES

- 
- ❖ Adempimento in forma specifica
 - ❖ Risarcimento del danno
 - ❖ Risoluzione del contratto
 - ❖ “Cure”
 - ❖ Riduzione del prezzo
 - ❖ Rifiuto di adempimento

CURE

= possibilità di presentare un adempimento
conforme



Before Due Date

After Due Date

Eccezioni:

- ❖ lo scopo del contratto è stato pregiudicato
- ❖ la parte inadempiente non ha dato immediatamente comunicazione del momento e delle modalità della correzione;
- ❖ la comunicazione esplicitamente respinta dal creditore

**Fundamental Non-
Performance**

TERMINATION OF CONTRACT

VS

Non-fundamental Non-Performance

Articolo II PACL: *“One party’s failure to perform an obligation under the contract is fundamental if it results in such detriment to the other party as substantially to deprive him of what he is entitled to expect under the contract, unless the non-performing party did not foresee and a reasonable person of the same kind in the same circumstances would not have foreseen such result at the time of the conclusion of the contract”*

REQUEST FOR PERFORMANCE:

→ Art. 9:102 PECL: Obbligazioni non pecuniarie

- ❖ Creditore può chiedere l'adempimento al debitore
- ❖ Eccezioni per quanto riguarda le obbligazioni non pecuniarie:
 - prestazione illecita o impossibile;
 - sforzo o un costo irragionevole per il debitore;
 - prestazione di carattere esclusivamente personale;
 - prestazione sostitutiva

COMPENSATION FOR DAMAGE

- ❖ Danni effettivi
- ❖ Danni non pecuniari
- ❖ Danni prevedibili
- ❖ Mancata cooperazione del creditore → riduzione del risarcimento
- ❖ Clausola penale
 - a meno che la somma non risulti manifestamente eccessiva rispetto alla perdita

TRA LE CRITICHE...

Il PACL riuscirà ad avere una caratteristica asiatica distintiva rispetto al PECL?

ALCUNI ASPETTI DELL'INADEMPIMENTO IN COMUNE CON IL PECL:

- ❖ **Right to cure (nuovo adempimento sanante) → PECL art. 8:104**
 - Il diritto del debitore inadempiente di rimediare all'inadempimento prima della data di scadenza del contratto prendendo provvedimenti per garantirne il rispetto.
- ❖ **Impossibilità iniziale → PECL art. 4:102**
 - Il contratto non è invalido per il semplice fatto che al momento della sua conclusione la prestazione dell'obbligazione derivante dal contratto fosse impossibile.
- ❖ **Impedimento → PECL art. 8:108**
 - Il debitore non risponde dell'inadempimento se prova che esso è dovuto a un impedimento al di là della propria sfera di controllo e del quale non ci si poteva ragionevolmente aspettare che egli tenesse conto al momento della conclusione del contratto né che dovesse evitare o superare l'impedimento o le sue conseguenze.
- ❖ **Mutamento delle circostanze → PECL art. 6:111**
 - Le parti possono modificare o risolvere il contratto se l'adempimento del contratto diventa eccessivamente oneroso a causa di un mutamento delle circostanze. Questo deve essere avvenuto dopo la conclusione del contratto e non deve essere un mutamento che poteva essere preso in considerazione al momento della conclusione del contratto.

ULTERIORI CRITICHE

- ❖ Dato che la CISG ora accomuna Giappone, Cina e Corea, perché è ancora necessario avere il PACL?
- ❖ Gli sforzi di armonizzazione del diritto contrattuale asiatico sono davvero necessari?
- ❖ Il progetto potrà essere realizzato senza una comunità come l'Unione Europea?

CONCLUSIONE

Nel prossimo futuro non ci sarà un equivalente asiatico dell'Unione Europea in Asia ed è quindi impossibile che il PACL diventi la vera legge dell'intero continente asiatico. Tuttavia, il PACL può affiancarsi nella modifica delle leggi nazionali e integrare il diritto contrattuale laddove ci siano lacune su determinate questioni.

Attualmente il PACL non è ancora stato pubblicato nella sua versione intera. Secondo il sito ufficiale del Research Institute for Asia Private Law, le ultime modifiche al progetto risalgono a maggio 2018. È stata pubblicata solamente una bozza degli articoli sull'adempimento e inadempimento.

Terima kasih (Indonesia)

謝謝 (Cina)

ありがとう (Giappone)

धन्यवाद (Nepal)

Cảm ơn (Vietnam)

감사 (Corea)

សូមអរគុណ (Cambogia)

GRAZIE

ขอบคุณ (Thailandia)

ကျေးဇူးတင်ပါတယ် (Myanmar)

感謝 (Taiwan)

Thank you (Hong Kong)

Terima kasih (Malesia)

FONTI

J. Ka, Introduction to PACL, in International Trade/ADR in the South Pacific, 2014, 55, a

https://www.victoria.ac.nz/_data/assets/pdf_file/0018/920106/Ka.pdf

S. Han, Principles of Asian Contract Law: An Endeavor of Regional Harmonization of Contract Law in East Asia (2013) 58 Villanova Law Review 589

L. Young-June, Principles of Asia Contract Law and the Future of Korean Contract Law

http://www.kcjlaw.co.kr/sb03_6.php?mode=view&no=179&tb=sb036

https://www.unisob.na.it/universita/facolta/giurisprudenza/age/pecl_part1e2_italiano.pdf

http://www.japaneselawtranslation.go.jp/law/detail_main?re=02&vm=02&id=2057#en_pt1ch5s

<https://www.jonesday.com/en/insights/2020/04/japan-legal-update-januaryfebruary-2020>

https://en.wikipedia.org/wiki/Civil_Code_of_the_Republic_of_Korea#Part_3:_claims

https://elaw.klri.re.kr/eng_service/lawView.do?hseq=29453&lang=ENG

<https://www.lexology.com/library/detail.aspx?g=261c1d9d-f73d-425f-947a-c5c1c4e5a884>

<https://www.pillsburylaw.com/en/news-and-insights/china-promulgates-civil-code.html>